

お守りがありますか

Omamori wa arimasu ka

有護身符嗎？



今日小劇場

- ミーヤー：このTシャツ、^み見て。
米亞 Kono tii-shatsu, mi¹te. 妳看這件T恤，
- 「^{にんじや}忍者」^かって書いてある。
「Ni¹nja” tte ka¹ite a¹ru. 上面寫著「忍者」。
- タム：わあ、^{にんじや}にんじや！
心心 Waa, ni¹nja! 哇！忍者！
- ^{てんいん}店員：いらっしやいませ。
店員 Irasshaima¹se. 歡迎光臨。
- タム：すみません。
心心 Sumimase¹n. 請問，
- お守り^{まも}はありますか。
Omamori wa arima¹su ka. 有護身符嗎？
- ^{てんいん}店員：ちょっと…。ここにはありませんねえ。
店員 Cho¹tto... Koko ni¹ wa arimase¹n nee. 呃……這裡沒有。
- ミーヤー：タム、お守り^{まも}はお寺^{てら}にあるよ。
米亞 Ta¹mu, omamori wa otera ni a¹ru yo. 心心，護身符寺院裡有。
- タム：お寺^{てら}ですか。
心心 Otera de¹su ka. 寺院？
- ミーヤー：行き^いましよう。
米亞 Ikimasho¹o. 走吧。

詞彙及語句

お守り^{まも} 護身符
omamori

ある 有
a¹ru

寺^{てら}／お寺^{てら} 寺院
tera / otera

重點語句

お守り^{まも}はありますか。Omamori wa arima¹su ka.

有護身符嗎？

在商店等地詢問是否有自己想要的東西時，可以這樣說：「【想要的東西】wa arimasu ka」。「wa」是表示主題的助詞，「arimasu」是表示物體存在的動詞「aru」のマス形。

說說看！

すみません。地図^{ちず}はありますか。Sumimase¹n. Chi¹zu wa arima¹su ka.

はい、こちらです。

Ha¹i, kochira de¹su.

請問，有地圖嗎？
有的，在這裡。



試試看！

すみません。～はありますか。

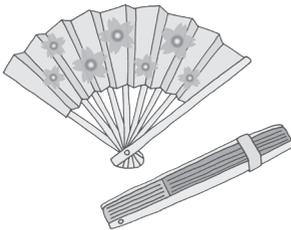
Sumimase¹n. ~wa arima¹su ka.

請問，有～嗎？

① 扇子^{せんす}

sensu

扇子

② 忍者^{にんじや}のTシャツni¹nja no tii-shatsu

忍者T恤



常用語句

いらっしゃいませ。

Irasshaima¹se.

歡迎光臨！

在商店或餐館裡，店員招呼客人時使用的問候語。



跟著米亞去旅行

漫步淺草

淺草是東京下町的人氣觀光景點，懸掛著一隻巨大紅燈籠的雷門引人注目，那是淺草寺的入口處，往前走就是仲見世商店街。

雷門



©Sensoji

淺草寺正殿



©Sensoji

參道兩邊有很多禮品店和點心店等，仲見世商店街的盡頭就是淺草寺正殿。

仲見世商店街



©Sensoji

人形焼



©Ganso Ningyoyaki Kimurayahonten

- 答案
- ① すみません。扇子せんすはありますか。
 - ② すみません。忍者にんじやのTシャツはありますか。

Sumimase'n. Sensu wa arima'su ka.

Sumimase'n. Ni'nja no tii-shatsu wa arima'su ka.

Kawaii omamori desu ne

這個護身符真可愛



今日小劇場

タム : これ、かわいいお守りまもですね。 這個護身符真可愛！

心心 Kore, kawai*i* omamori de1su ne.

ミーヤー: 本当ほんとう、かわいい。 真的！好可愛。

米亞 Hontoo, kawai*i*.

タム : これもいいですね。 這個也不錯。

心心 Kore mo *i*i de1su ne.

職員しょくいん : それは縁結びえんむすのお守りまもです。 那個是結緣 (en-musubi) 的護身符，

職員 Sore wa enmu1subi no omamori de1su.

800円えんになります。 800 日圓。

Happyku1-en ni narima1su.

タム : えんむす……。 En-musu…

心心 Enmusu…

ミーヤー: 縁結びえんむす。恋人こいびとができるまもお守り。 結緣，能帶來良緣的護身符。

米亞 Enmu1subi. Koibito ga deki1ru omamori.

タム : じゃあ、これをください。 那我要這個。

心心 Ja'a, kore o kudasa1i.

詞彙及語句

かわいい 可愛

kawai*i*

本当ほんとう 真的

hontoo

いい 不錯 / 好

*i*i

それ 那個

sore

縁結びえんむす 結緣

enmu1subi

～になる 價格是～

～ni na1ru

恋人こいびと 戀人

koibito

できる 結交

deki1ru

じゃあ 那

ja'a

重點語句

かわいいお守りまもですね。

Kawai*i* omamori de*su* ne.

這個護身符真可愛。

形容詞放在所修飾名詞的前面，例如：「kawaii omamori」（可愛的護身符）。此外，也可以放在句尾，構成句子。像「kawaii」（可愛）這樣，詞尾是「i」的形容詞叫作イ形容詞。

說說看！

みて、このTシャツ。

Mi*te*, kono tii-shatsu.

おもしろいですね。

Omoshiro*i* de*su* ne.

你看這件T恤。
真有趣。



試試看！

【イ形容詞】ですね。

真【イ形容詞】。

【イ形容詞】 de*su* ne.

① 大きい

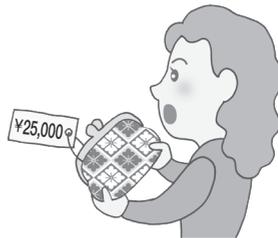
ooki*i*

大

② 高い

taka*i*

貴



常用語句

これをください。

Kore o kudasa*i*.

我要這個。

你能在餐館或商店等場所，指著自己想要的東西說這句話。



跟著米亞去旅行

日本の神社和寺院

日本各地都有神社和寺院。神社供奉的是日本自古相傳的神道之神明，寺院則是佛教聖地。有不少神社及寺院已經成為觀光名勝，比如東京都的明治神宮、淺草寺和增上寺等都很有人氣。

明治神宮の大鳥居



増上寺



©Zoji

此外，神話之鄉島根縣的出雲大社，以及擁有巨大佛像的奈良東大寺也都非常有名。

出雲大社



東大寺大佛



©Nara City Tourist Association
/Tatehiko Yano

答案

① おお
大きいですね。

Ooki'i de'su ne.

② たか
高いですね。

Taka'i de'su ne.

LESSON 13 ゆき み 雪が見たいです

Yuki ga mitai desu

我想看雪



今日小劇場

はる : にほん 日本には慣れましたか。 妳對日本已經習慣了嗎？

春奶奶 Nihon ni wa narema¹shita ka.

タム : はい。 是的。

心心 Hai.

はる : にほん 日本でどんなことがしたいですか。 妳在日本想做什麼呢？

春奶奶 Nihon de do¹nna koto¹ ga shita¹i de¹su ka.

タム : ええと、ゆき み 雪が見たいです。 嗯……我想看雪。

心心 Eeto, yuki¹ ga mita¹i de¹su.

ほっかいどう 北海道に行きたいです。 想去北海道。

Hokka¹idoo ni ikita¹i de¹su.

ミーヤー : ほっかいどう 北海道! いいね。 北海道! 真好。

米亞 Hokka¹idoo! I¹i ne.

タム : あと・・・ともだち あ 友達に会いたいです。 我還想……見個朋友。

心心 A¹to...tomodachi ni aita¹i de¹su.

はる : おや? 哦!

春奶奶 Oya?

ミーヤー : だいじょうぶ かお あか 大丈夫? 顔が赤いよ。 沒事吧? 妳臉紅了。

米亞 Daijo¹obu? Kao ga akai yo.

詞彙及語句

にほん 日本 日本

Nihon¹

どんな 什麼樣的

do¹nna

する 做

suru

ゆき 雪 雪

yuki¹

み 見る 看

mi¹ru

あ 会う 見

a¹u

重點語句

ゆき み
雪が見たいです。

Yuki¹ ga mita¹i de¹su.

我想看雪。

要告訴別人你想做什麼，把動詞マス形的「masu」去掉，加上「tai」。「mitai」是「mimasu」（「miru」看）接續「～tai」的形式。如果在詞尾加上「desu」，就變成更禮貌的說法。受詞用助詞「o」或「ga」來表示。

說說看！

日本で何がしたいですか。

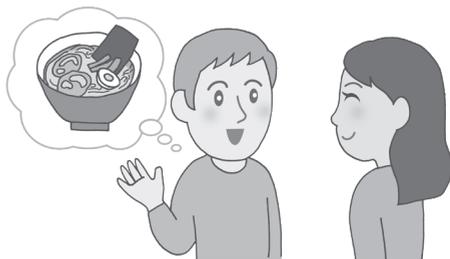
Niho¹n de na¹ni ga shita¹i de¹su ka.

ラーメンが食べたいです。

Ra¹amen ga tabeta¹i de¹su.

你在日本想做什麼？

我想吃拉麵。



試試看！

～たいです。 我想～。

～ta¹i de¹su.

① 金閣寺

Ki¹nkakuji

金閣寺

行きます (行く)

ikima¹su (iku)

去

② 浴衣

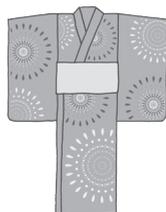
yukata

浴衣

買います (買う)

kaima¹su (kau)

買



常用語句

大丈夫？

Daijo¹obu?

沒事吧？

替對方感到擔心時使用。如果要問得更禮貌一些，可以說：「daijoobu desu ka」。

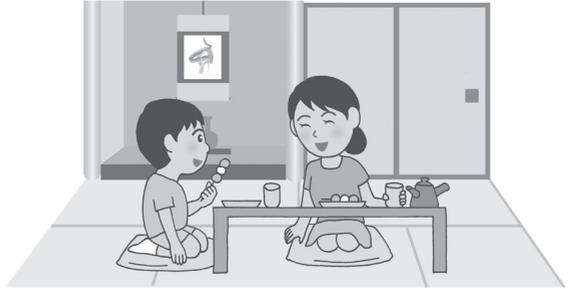


春奶奶的智慧錦囊

日式家居

和室

日本的住宅有和室及洋室兩種房間。和室裡鋪著榻榻米，上面放著矮桌和坐墊。睡覺時就把被褥鋪在榻榻米上。



洋室

洋室裡則鋪有地板或地毯，通常會擺上桌椅。現在，洋室越來越多，也有很多人過著日西合璧的生活。



被褥



答案

① きんかくじ い 金閣寺に行きたいです。

Kin'kakujī ni ikita'i de'su.

② ゆかた か 浴衣が買いたいです。

Yukata ga kaita'i de'su.

Nihon e itte mitai desu

我想去日本看看



今日小劇場

タム : こんにちは。私はタムです。 你好！我是心心。

心心 : Konnichiwa. Watashi wa Ta¹mu de¹su.

悠輝 : あ、ぼく、悠輝です。 哦。我是悠輝。

悠輝 : A, bo¹ku, Yu¹uki de¹su.

タムさん、日本語ができるんですね！ 心心小姐，妳會說日語啊！

Ta¹mu-san, Nihongo ga deki¹run de¹su ne!

タム : 少しだけです。 會一點。

心心 : Sukoshi dake¹ de¹su.

ラジオで勉強しました。 聽廣播學的。

Ra¹jio de benkyoo-shima¹shita.

悠輝 : へえ。すごいですね。 是嗎？真了不起。

悠輝 : Hee. Sugo¹i de¹su ne.

タム : 日本へ行ってみたいです。 我想去日本看看。

心心 : Niho¹n e itte mita¹i de¹su.

悠輝 : ぜひ来てください。 一定要來。

悠輝 : Ze¹hi ki¹te kudasa¹i.

ぼくが案内しますよ。 我能當妳的嚮導。

Bo¹ku ga anna¹i-shima¹su yo.

詞彙及語句

できる 會

deki¹ru

少し 一點

suko¹shi

だけ 只

dake

すごい 了不起

sugo¹i

ぜひ 一定

ze¹hi

案内する 當嚮導

anna¹i-suru

重點語句

^{にほん} ^い
日本へ行ってみたいです。

Nihoⁿ e itte mitaⁱ de^su.

我想去日本看看。

表達自己的願望時，用「動詞のテ形 + mitai」。「itte mitai」的「itte」是動詞「iku」（去）的テ形，在詞尾加上「desu」，就變成禮貌的說法。「～ mitai」用來表示你從未經歷過的事。

說說看！

^{にほん} ^{なに}
日本で何がしたいですか。

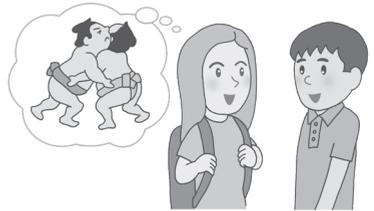
Nihoⁿ de naⁿi ga shitaⁱ de^su ka.

そうですね……。相撲を見てみたいです。

So^o de^su ne... Sumoo o mi^{te} mitaⁱ de^su.

你在日本想做什麼？

這個嘛……我想看相撲。



試試看！

～てみたいです。 我想～。

～te mitaⁱ de^su.

① ^{ふじさん} ^{のぼ}
富士山に登る（→登って）

Fu^jisan ni noboru (→nobotte)

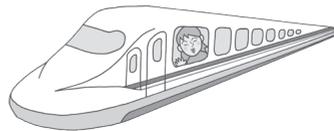
登富士山



② ^{しんかんせん} ^の
新幹線に乗る（→乗って）

Shinkaⁿsen ni noru (→notte)

搭乘新幹線



常用語句

^{すこ}
少しだけです。

Sukoshi dake¹ de^su.

只會一點。

回應別人對自己能力的誇獎時使用的謙辭。



春奶奶的智慧錦囊

相撲

相撲被認為是日本的國技。兩名力士彼此抓住對方，誰先讓對方在土俵內身體著地或把對方推出土俵外，誰就是勝者。健碩魁梧的力士碰撞廝殺，場面十分震撼。大相撲的正式比賽每年有六次，在奇數月舉行。

大相撲比賽



有些相撲道場允許粉絲參觀晨練。

晨練



答案

- ① 富士山に登ってみたいです。
- ② 新幹線に乗ってみたいです。

Fujisan ni nobotte mita'i de'su.

Shinka'nsen ni notte mita'i de'su.

さる おんせん ねが
猿の温泉までお願いします

Saru no onsen made
onagai-shimasu

麻煩您 去野猿温泉



今日小劇場

運転手：どちらまで？

司機 Do¹chira ma¹de?

您要到哪？

ミーヤー：猿の温泉までお願いします。

米亞 Sa¹ru no onsen ma¹de onagai-shima¹su.

麻煩您，去野猿温泉。

運転手：はい、わかりました。

司機 Ha¹i, wakarima¹shita.

好的。了解。

こちらは初めてですか。

Kochira wa haji¹mete de¹su ka.

您是第一次去嗎？

ミーヤー：はい、初めてです。

米亞 Ha¹i, haji¹mete de¹su.

是的。是第一次。

猿の写真を撮りに行きます。

Sa¹ru no shashin o to¹ri ni ikima¹su.

我要去幫猴子拍照。

運転手：そうですか。

司機 So¹o de¹su ka.

是嗎？

今日は寒いから、

Kyo¹o wa samu¹i kara,

猿がたくさん温泉に入ってますよ。

sa¹ru ga takusan onsen ni ha¹itte ma¹su yo.

今天很冷，應該有很多猴子在泡溫泉。

詞彙及語句

どちら 哪裡

do¹chira

さる 猴子

sa¹ru

おんせん 温泉

onsen

お願いする 請求 / 拜託

onagai-suru

初めて 第一次

haji¹mete

寒い 冷

samu¹i

重點語句

猿さるの温泉おんせんまでお願いねがします。

Sa^ru no onsen ma^de onegai-shima¹su.

麻煩您，去野猿溫泉。

要告訴計程車司機你的目的地，可以說：「【場所】made onegai-shimasu」。「made」是表示終點的助詞，意思是「到」。「onegai-shimasu」是動詞「onegai-suru」（請求、拜託）のマス形，在向對方提出請求時使用。

說說看！

どちらまでですか。

Do¹chira ma^de de¹su ka.

空港くうこうまでお願いねがします。

Kuukoo ma^de onegai-shima¹su.

您去哪裡？

麻煩您，去機場。

試試看！

～までお願いねがします。

麻煩您，去～。

～ma^de onegai-shima¹su.

① 東京スカイツリー

Tookyoo Sukai-tsurii

東京晴空塔



② このホテル

kono ho¹teru

這家飯店



「onegai-shimasu」の用法

チェックアウト、お願い <small>ねが</small> します。 Chekku-a ¹ uto, onegai-shima ¹ su.	麻煩您，退房。
コーヒー、お願い <small>ねが</small> します。 Koochi ¹ i, onegai-shima ¹ su.	麻煩您，來杯咖啡。
お会計、お願い <small>ねが</small> します。 Okaikee, onegai-shima ¹ su.	麻煩您，結帳。



進階



春奶奶的智慧錦囊

日本的計程車

機場、車站、飯店和旅遊景點通常都有計程車上客處。後座的門是自動開關的，由司機來操控。日本的計程車資會顯示在計費表上，無需支付小費。



©Nihon Kotsu



©Daiichi Kotsu Sangyo

計程車空車時，會顯示「空車」燈。在夜間，如果計程車頂燈亮著，就意味著是空車。

空車燈



©Nikko



©Nihon Kotsu

答案

- ① 東京スカイツリーまでお願いします。
- ② このホテルまでお願いします。

Tookyoo Sukai-tsurii ma'de onegai-shima'su.

Kono ho'teru ma'de onegai-shima'su.